

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

533-е ЗАСЕДАНИЕ
1 МАРТА 1951 ГОДА

ШЕСТОЙ
ГОД

ЛЕЙК СОКСЕС, НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda 533)	1
Выражение признательности выбывающему Председателю	1
Утверждение повестки дня	1
Индонезийский вопрос (<i>продолжение</i>)	1

S/PV 533

Документы относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности но не приводимые в них полностью печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций

ПЯТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг 1 марта 1951 года, 3 часа дня

Лейк Соксес, Нью Йорк

Председатель Сэр Бенегаль РАУ (Индия)

Позднее — Г-н Д фон БАЛУСЕЪ (Нидерланды)

Присутствуют представители следующих стран Бразилии Индии Китая, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик Турции, Франции, Эквадора, Югославии

Предварительная повестка дня (S/Agenda 533)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Индо пакистанский вопрос

а) Письмо представителя Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 15 сентября 1950 года на имя Председателя Совета Безопасности с препровождением доклада указанного представителя (S/1791 и S/1791/Add 1)

б) Письмо пакистанского министра иностранных дел и сношений с Коммонвелтом от 14 декабря 1950 года на имя Председателя Совета Безопасности относительно индо-пакистанского вопроса (S/1942)

Выражение признательности выбывающему Председателю

1 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по английски*) Прежде чем приступить к нашей работе, я хочу, следуя установившейся в Совете приятной традиции выразить нашу признательность представителю Франции г-ну Лакосту за то выдающееся умение, с которым он выполнял обязанности Председателя. Жалею лишь о том, что в феврале не было больше обычного числа заседаний, ибо тогда г-н Лакост дольше занимал бы председательское кресло и Совет имел бы более искусного Председателя, чем каким я когда либо могу надеяться быть, а мне лично не пришлось бы испытать того неприятного положения, о котором я сейчас доложу.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

Индо пакистанский вопрос (продолжение)

2 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Теперь мы должны возобновить обсуждение индо пакистанского вопроса. Это — вопрос непосредственно связанный с Индией, и поэтому я считаю, выражаясь языком пра-

вила 20 правил процедуры, что в интересах надлежащего выполнения председательских обязанностей я не должен председательствовать в Совете при рассмотрении этого частного вопроса. В соответствии с этим правилом я попрошу представителя следующего в английском алфавитном порядке члена Совета, а именно представителя Нидерландов занять место Председателя при рассмотрении этого вопроса.

Г-н Д фон-Баллусек (Нидерланды) занимает председательское место

3 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по английски*) Представитель Индии только что объявил, что он не желает председательствовать в Совете Безопасности при обсуждении того частного вопроса — вопроса индо-пакистанского, — который в настоящее время находится на нашем рассмотрении и непосредственно связан со страной им представляемой. Поэтому, согласно правилу 20 правил процедуры председательское кресло в настоящее время передается исключительно на время рассмотрения этого частного вопроса в течение марта месяца, представителю Нидерландов, которые оказываются следующим в английском алфавитном порядке, членом Совета. Поэтому, на основании правила 20 правил процедуры я занимаю председательское кресло.

4 Переходя теперь к работе Совета Безопасности и в соответствии с ранее принятыми решениями я прошу представителя Пакистана занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя, представитель Пакистана сэр Мохаммед Зафрулла-хан занимает место за столом Совета

5 Сэр Бенегаль Н РАУ (Индия) (*говорит по-английски*) Данный вопрос обсуждался Советом Безопасности так часто и с таких давних пор, что я не буду утруждать представителей повторением деталей тех фактов и доводов, на которых основана точка зрения Индии. Они полностью изложены в двух речах, которые я произнес в Совете в прошлом году [463-е и

466-е заседания] но для информации новых членов Совета я вкратце упомяну о наиболее выдающихся фактах

6 20 октября 1947 года княжество — я имею в виду княжество Джамму и Кашмир — подверглось вторжению враждебных элементов в нарушение международного права как об этом упоминал сэр Оуэн Диксон в пункте 21 своего доклада¹ на который я обращаю внимание представителей Захватчики эти состояли из горцев и пакистанских граждан которые вторглись в княжество через территорию Пакистана

7 26 октября 1947 года правитель оформил документ о присоединении к Индии, чтобы спасти княжество от захватчиков Это присоединение было поддержано шейхом Абдуллой главой Конференции Джамму и Кашмира, преимущественно мусульманской хотя и не входящей в мусульманскую общину политической организации которая издавна боролась за демократию в Кашмире

8 27 октября 1947 года лорд Маунтоаттен, тогдашний генерал губернатор Индии, принял этот документ Оформление этого документа правителем, связанное с принятием его генерал губернатором, завершило выполнение законных требований, необходимых для присоединения Тем не менее лорд Маунтоаттен написал правителю письмо в котором выразил желание правительства Индии чтобы, по восстановлению законного порядка и очищении земли княжества от захватчиков вопрос о присоединении был передан на рассмотрение народа Таким образом Индия добровольно взяла на себя обязательство когда будут восстановлены нормальные условия предоставить народу право решить, останется ли он в составе Индии или нет

9 1 января 1948 года Индия внесла настоящий вопрос на рассмотрение Совета Безопасности с жалобой на то, что Пакистан помогал захватчикам [S/1100 приложение 28] Пакистан категорически отрицал это обвинение и, как это в настоящий момент доказано жалоба — и более чем жалоба — оказалась справедливой Я надеюсь что будет принят во внимание тот факт, что в этом случае Индия является жалобщиком и что жалоба оказалась справедливой не только в своем первоначальном виде но и в гораздо большей степени

10 8 мая 1948 года части регулярных пакистанских войск проникли на территорию княжества в нарушение международного права Еще раз обращаю внимание представителей на пункт 21 доклада сэра Оуэна Диксона

11 Одной из причин этой военной операции была рекомендация пакистанского главнокомандующего о том, что легкая победа индийской армии вызвала бы наверняка раздражение горцев против Пакистана «за неказание им более непосредственной помощи» [464-е заседание]

12 Таким образом Пакистан, не довольствуясь одной помощью захватчику, сам сделался захватчиком, и его

армия все еще оккупирует значительную часть территории Кашмира продолжая совершать этим нарушение международного права Пакистан не только занял таким образом крупные районы в Кашмире, но и органы зовал в этих районах местные власти и военные силы противоправительственного характера

13 Я хочу теперь попытаться устранить некоторые неправильные представления и предубеждения, создавшиеся вокруг этого вопроса Кашмирский вопрос не есть вопрос индусско-мусульманский, как его часто ошибочно представляют Сплошь да рядом говорят, что «Индия, дескать, индусское государство а Пакистан — мусульманское государство Кашмир населен преимущественно мусульманами и потому принадлежит Пакистану Индия пытается сохранить его силой» Вот как представляются доводы тем кто далек от фактов Разрешите мне повторить некоторые из этих фактов Даже после отделения Пакистана Индия все еще имеет около 40 миллионов мусульманского населения — являясь таким образом третьим мусульманским государством в мире Я думаю что первое мусульманское государство — это Индонезия которая насчитывает 70 миллионов мусульман затем идет Пакистан, насчитывающий 66 миллионов мусульман, больше половины которых проживает в Восточном Пакистане расположенном в одной тысяче миль от Кашмира Индия является третьим государством, которое насчитывает около 40 миллионов мусульман Я взял эти цифры из книги Кингслея Девиса *The Population of India and Pakistan* изданной в Принстонском университете в 1951 году Кроме этих простых цифр очень важно помнить, что Индия секулярное государство, имеющее «билль о правах», предусматривающий равенство перед законом, свободу от дискриминации свободу религии и различные другие права защита которых гарантируется прямым обращением в Верховный суд В ныне действующей индийской конституции содержатся гарантии необходимые для защиты расовых или религиозных меньшинств Небезынтересна настоящая структура правительства в Индии Премьер-министр Индии — индус заместитель премьера он же министр просвещения — мусульманин мусульманин тоже и министр сообщений министр обороны — сикх министр здравоохранения — христианин, и членам Совета Безопасности будет интересно узнать, что это женщина министр юстиции и министр труда — члены зарегистрированных каст В числе девяти губернаторов штатов в Индии есть мусульманин, христианин и парси выборный председатель самого крупного штатного законодательного собрания в Индии — мусульманин в числе наших послов имеются два мусульманина в Верховном суде в Индии есть судья-мусульманин и судья-христианин главный судья бомбейского Верховного суда — мусульманин наши вооруженные силы имеют в своих рядах мусульман — один из них генерал

14 Таково положение в Индии Что касается Кашмира, — я говорю о законном правительстве Кашмира, — то имеется кабинет в составе семи человек — премьер министр шейх Абдулла мусульманин четверо его коллег также мусульмане таким образом три четверти кабинета — мусульмане Этот кабинет, преиму-

¹ См. Официальные отчеты Совета Безопасности пятый год Дополнение за сентябрь-декабрь 1950 г. документы S/1791 и S/1791/Add 1

щественно мусульманский, управляет в настоящее время делами Кашмира. Он представляет организацию, именно Национальную конференцию Джамму и Кашмира, которая также по преимуществу состоит из мусульман и борется за демократию и свободу в течение десятилетий. Эта организация желает чтобы Кашмир оставался в Индии. Она обосновывает свое желание убедительными и вескими причинами. Вот выдержка из декларации сделанной на собрании Национальной конференции Джамму и Кашмира в октябре 1948 года.

«За время долгой и славной борьбы за свободу наш народ на опыте узнал что действительная проблема с которой ему приходится иметь дело — это тяжкая судьба людей независимо от их касты верования и цвета кожи и что решение этой проблемы заключается не в том чтобы разделить народ на религиозной основе а в равном распределении национального достояния. Пакистан, со своей теорией двух наций и со своим настоянием на сохранении навсегда религиозных различий не воспринимает и не может воспринять программы и точки зрения которые являются прямым отрицанием его основных принципов и понятия социальной справедливости. Собрание серьезно надеется что правительство Индии и народ Индии окажут народу Кашмира материальную моральную и политическую поддержку в решении этой задачи и в достижении цели экономической и политической свободы»

15 В докладе сэра Оуэна Диксона и в некоторых речах в Совете было упомянуто об отклонении Индией того или другого предложения, что могло создать впечатление о чрезмерной несговорчивости Индии. При ближайшем рассмотрении станет ясно что эта так называемая несговорчивость не больше как настоячивость в отношении выполнения уже данных Индии обязательств в частности по вопросам относящимся к безопасности Кашмира. Резолюции Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана принятые в августе 1948 года и в январе 1949 года [S/1100 S/1196] с которыми согласились все стороны содержат соответствующее положение о свободном и беспристрастном плебисците под эгидой Организации Объединенных Наций и правительство Индии не может сделать каких-либо дальнейших уступок. Правительство Индии просто действует в соответствии с индийским общественным мнением. Что касается вопроса о Кашмире то индийское общественное мнение не может забыть основных фактов главным образом того что Индия добровольно предложила плебисцит под эгидой Организации Объединенных Наций что не смотря на это Пакистан решил вторгнуться в княжество и оккупировать почти половину его территории своими вооруженными силами в нарушение международного права как это признал сам сэр Оуэн Диксон что допустить продолжение этой оккупации со всеми ее последствиями уже достаточно неправильно а предоставление Пакистану дальнейших уступок усугубит эту неправильность и потому никоим образом не может быть оправдано.

16 Совет поймет пожалуй лучше это положение если я проведу приблизительную параллель. Остров

Кипр бывший под турецким владычеством, является сейчас британской территорией. Около 80 процентов его населения — это греки говорят что они желают объединения с Грецией. До сего времени правительство Соединенного Королевства не выразило согласия на плебисцит но допустим что оно было бы настолько великодушно, что согласилось бы на проведение плебисцита под эгидой Объединенных Наций. Предположим теперь — если допустить такое невероятное и неуместное предположение, — что Греция получив такую уступку двинула бы свою армию на остров Кипр и заняла бы половину острова на несколько лет, а затем заявила бы что «плебисцит должен быть проведен в то время как половина острова находится под управлением греческих местных властей британские войска безопасности должны быть выведены даже британская администрация должна быть удалена». Сомневается ли кто-либо в том как Соединенное Королевство отнеслось бы к подобному положению?

17 Вопрос находящийся в настоящее время на рассмотрении Совета касается дальнейшего шага Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки совместно составили проект резолюции [S/2017], включив в него свои предложения о том что делать дальше. Чтобы помочь Совету рассмотреть этот вопрос я попытаюсь весьма кратко описать положение которое существует в Кашмире в настоящее время.

18 Кашмирский вопрос находится на рассмотрении Совета Безопасности уже более трех лет. Решения еще не найдено так как корень зла лежит в незаконной оккупации почти половины княжества и в создании Пакистаном вооруженных сил и властей с подрывными тенденциями. Каково положение продолжается до настоящего времени. Когда я говорю о незаконной оккупации Пакистаном я выражаю не только точку зрения моего правительства но и ту которую представитель Объединенных Наций сэр Оуэн Диксон был готов принять. Разрешите мне процитировать его собственные слова.

«Не входя в причины и мотивы случившегося вероятно относящиеся к истории субконтинента я готов признать что враждебные элементы перешедшие через границу княжества Джамму и Кашмир как мне кажется 20 октября 1947 года нарушили нормы международного права и что вступление на территорию княжества регулярных пакистанских войск если память мне не изменяет в мае 1948 года точно так же было несовместимо с требованиями международного права» [S/1791 пункт 21]

Не может быть никакого решения этой проблемы пока существует эта основная причина волнений. Тем временем управление княжеством должно вестись в соответствии с законами чтобы избежать анархии и хаоса.

19 С юридической точки зрения настоящее положение заключается в том что Кашмир — под каковым названием я имею в виду княжество Джамму и Кашмир — представляет собой одну из составных частей Индийской федерации подлежащую федеральной юрисдикции в отношении общих вопросов обороны внешних дел и сообщений но пользующуюся полной автономией во всех почти других областях. В рамках

этой автономии княжеству дается право выработать свою собственную конституцию и для этой цели созвать учредительное собрание из представителей своего народа Главной целью учредительного собрания должно быть снабжение княжества соответствующим выборным законодательным органом перед которым исполнительная власть могла бы быть ответственна, как это имеет место в британской парламентской системе управления Что касается правительства Индии то оно считает что учредительное собрание не предназначается для того, чтобы предпринимать вопросы находящиеся на рассмотрении Совета Безопасности, или ему мешать

20 Пока собственное учредительное собрание не выработает для княжества новой конституции правительству необходимо продолжать пользоваться существующей конституцией на временных началах Главой государства по конституции является *юварадж*, который при выполнении своих функций совещается с советом министров Как уже упоминалось премьер-министром состоит шейх Абдулла, мусульманин а также есть шесть других министров из которых четыре мусульмане и двое индусы Имеется Верховный суд княжества в составе главного судьи и двух других судей причем главный судья и один из судей состоят членами английской адвокатуры В Кашмире еще нет выборного законодательного органа Как уже упоминалось учредительное собрание предназначается главным образом для того чтобы заполнить этот пробел

21 С начала марта 1948 года в Кашмире функционирует предварительное или временное правительство упоминавшееся выше За эти три года оно сделало много полезного несмотря на неблагоприятные условия созданные вторжением горцев и пакистанцев Одной из наиболее важных реформ была ликвидация системы заглавной эксплуатации земель отсутствующими владельцами Реформа эта заключается вкратце в том что помещики владеющие более чем двадцатью акрами обрабатываемой земли должны отказаться от излишка в пользу действительного земледельца получая за это компенсацию выплачиваемую правительством Земледелец становится полным хозяином переданной ему земли Результатом этой реформы было коренное изменение перспектив крестьянина значительное увеличение получаемого им дохода от земли и поощрение его к тому чтобы применять улучшенные методы сельского хозяйства и поднять таким образом свой жизненный уровень Необходимо отметить что крестьянство составляет 97 процентов населения Реформа проводится постепенно без всяких резких перемен Она аналогична таким же реформам которые проводятся в настоящее время в Индии

22 Кроме того за период с 1948 по 1950 год около 30 000 акров необрабатываемой земли было передано безземельным крестьянам Прилагаются старания чтобы использовать в этом смысле участок земли приблизительно в 20 000 акров находящийся в Кашмирской долине В результате этих мероприятий ожидается увеличение производства хлебных злаков в княжестве на 10 000 тонн в год

23 Создан Департамент ирригации земель а также восстановлены некоторые старые каналы и построены

новые Таким образом много новой земли подготовлено для обработки

24 В области образования, в 1948 году был основан университет Джамму и Кашмира, который с этого времени успешно функционирует Во внутренней части княжества были открыты два новых колледжа для обслуживания сельских и отсталых районов, а также было положено начало специальному колледжу для девочек в Сринагаре летней столице княжества В шестидесяти различных местах были реорганизованы по видоизмененной применительно к индийским условиям системе Монтессори школы для малых детей

25 На оказание помощи беженцам в их реадaptации княжество уже затратило один «крор» рупий т е 2 миллиона долларов сверх 42 «лакх» рупий т е около 800 000 долл., которые были отпущены правительством Индии²

26 Чтобы освободить сельскохозяйственных и других рабочих от бремени хронической задолженности, были учреждены особые бюро по урегулированию вопросов задолженности для понижения последней и полной ее ликвидации в тех случаях когда выплачена уже сумма, равная 150 процентам основного долга

27 Был создан для княжества значительный транспортный департамент располагающий парком в раз мере 500 автомашин и других перевозочных средств разного типа чем устраняется опасность нехватки основных товаров, явившейся результатом недостатка транспорта

28 Значительный успех достигнут в развитии народного здравоохранения, промышленности кооперативов в снабжении населения через кооперативные общества и проч

29 Я считал желательным нарисовать эту картину общего положения основываясь на одном из последних докладов кашмирского правительства, чтобы показать что несмотря на трудности созданные вторжением горцев и пакистанцев настоящий режим в Кашмире исправно функционировал в течение последних трех лет Мое намерение заключается также в том чтобы подчеркнуть гуманитарную сторону этой проблемы Народ Кашмира не просто какое-то имущество, которым можно распоразаться по раз навсегда установленному шаблону Его будущее должно быть определено в соответствии с его интересами и с его собственными желаниями Население княжества возвращается постепенно к некоторой степени мира и порядка Любой беспристрастный наблюдатель в Кашмире — а таких много во время туристского сезона — может лично убедиться в фактическом положении

30 Разрешите мне теперь вернуться к рекомендациям сэра Оуэна Диксона в последних пунктах его доклада

«Теперь весь индо-пакистанский вопрос уже подробно рассмотрен сторонами Советом Безопасности, комиссиями и мною и все возможные методы его разрешения исчерпывающе изучены Не лучше ли опять передать инициативу сторонам? Во всяком случае я не считаю возможным рекомендовать Совету Безопасности

² Один «лакх» — это 100 000 один «крор» — это 10 миллионов

какие-либо новые шаги для содействия сторонам в разрешении вопроса о судьбе княжества Джамму и Кашмир Я рекомендую Совету Безопасности настаивать, чтобы стороны сократили вооруженные силы занимающие линию прекращения огня, и чтобы они охраняли ее так как принято охранять границы в мирное время» [S/1791, пункты 104 и 107]

31 В связи с последней рекомендацией я могу отметить что Индия уже сократила свои вооруженные силы на 20-25 процентов не ожидая соответствующих сокращений со стороны Пакистана Разрешите мне отметить что согласно резолюциям Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от августа 1948 года и января 1949 года которые были приняты обеими сторонами, Пакистан должен был первый начать вывод своей армии, и только после этого должна была сократить свои силы Индия Тем не менее, как я уже сказал Индия начала сокращение своих вооруженных сил не ожидая Пакистана и Индия согласна продолжать это сокращение, если Пакистан, со своей стороны, выведет свою армию из княжества

32 В то время когда как я пытался показать, княжество постепенно возвращается к своего рода упорядоченной жизни, было бы пожалуй не плохо если бы Совет Безопасности последовал совету сэра Оуэна Диксона и передал опять инициативу сторонам За несколько последних дней правительства Индии и Пакистана подписали несмотря на большие трудности торговое соглашение можно ожидать, что предоставленные самим себе, они в свое время придут к соглашению также и по другим вопросам Представитель Соединенных Штатов в своей речи [532 e заседание] подчеркнул твердую уверенность своего правительства в том что «не может быть действительного и прочного разрешения кашмирского вопроса если оно не приемлемо для обеих сторон» В этой связи членам Совета Безопасности будет интересно узнать о газетном сообщении от 20 февраля из Карачи о высказанном бывшим главой правительства так называемого *Азад* Кашмира Сирдар Ибрагим-ханом мнения о том что все индо-пакистанские спорные вопросы включая кашмирский могли бы быть разрешены Индией и Пакистаном непосредственно путем взаимного обсуждения

33 Тем не менее не последовав этим рекомендациям сэра Оуэна Диксона Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки внесли на наше обсуждение проект резолюции содержащийся в документе S/2017 от 21 февраля 1951 года Мне не надо подробно останавливаться на этом проекте резолюции В преамбуле упоминается предложение о созыве учредительного собрания для Кашмира Я уже объяснил цель учредительного собрания — выработать главным образом, конституцию для Кашмира и в частности, организовать выборное законодательное собрание перед которым исполнительная власть могла бы быть ответственна Не имеется в виду мешать в какой либо мере Совету Безопасности

34 Что касается остального, то мое правительство никак не может принять этого проекта резолюции так как во многих отношениях он идет вразрез с решения-

ми ранее принятыми Комиссией Объединенных Наций с согласия сторон Я позволю себе привести один пример Я уже доложил вкратце Совету Безопасности о положении созданном вторжением сначала горцев а затем и Пакистана Несмотря на это положение и надеясь обеспечить мирное разрешение вопроса Индия согласилась по получении некоторых заверений на две резолюции Комиссии — одну от августа 1948 года и другую от января 1949 года Пакистан также в конце концов с ними согласился Так вот я вам объясню как настоящий проект резолюции отходит по существу от положений этих двух резолюций

35 Согласно резолюции принятой в августе 1948 года, Пакистан должен был полностью вывести из княжества свои войска, а Индия должна была отвести большую часть своих сил — не все а лишь большую часть своих сил, — оставив небольшую их часть в княжестве для обеспечения его безопасности Чтобы устранить всякие подозрения в том что даже эта небольшая часть может повлиять на свободу проведения плебисцита в резолюцию принятую в январе 1949 года было внесено следующее положение «Администратор плебисцита в консультации с правительством Индии вынесет решение о том как поступить с вооруженными силами Индии и княжества Джамму и Кашмир причем это решение должно учесть надлежащим образом требования безопасности княжества Джамму и Кашмир и свободы плебисцита»

36 Индия была и остается готовой принять в консультации с администратором плебисцита все необходимые меры, чтобы не допустить вмешательства каких-либо вооруженных сил могущих нарушить свободу плебисцита Это могло бы быть сделано различными способами — можно например расквартировать войска в местах удаленных от центров гражданского населения и не выпускать их из казарм во время проведения плебисцита

37 Таким образом эти две резолюции имеют положения не просто предусматривающие вывод или сокращение вооруженных сил но также свободу проведения плебисцита с учетом требований безопасности Члены Совета вспомнят что эти резолюции были приняты всеми сторонами Тем не менее сэр Оуэн Диксон почему-то внес предложения касающиеся демилитаризации которые значительно отличаются от вышеупомянутого плана С одной стороны он просил о выводе вооруженных сил регулярной индийской армии хотя в вышеупомянутых резолюциях никогда не предусматривалось их полного вывода С другой стороны он предложил различные цели для которых пакистанские войска могли бы остаться на территории княжества хотя упомянутые резолюции ясно предусматривают полный их вывод Одной из этих целей по словам сэра Оуэна была возможность выполнения Пакистаном своего обязательства не допустить горцев или других налетчиков в долину Кашмира Если принять во внимание что пакистанская армия вступила на территорию княжества для того чтобы оказать «более непосредственную помощь» горцам то члены Совета Безопасности могут легко себе представить, как эта цель могла быть достигнута

38 Я могу быть может, указать по этому поводу, что обязательство Пакистана согласно резолюции принятой в августе 1948 года, заключалось в том, чтобы заставить горцев удалиться с территории всего княжества, а не просто помешать им занять кашмирскую долину Проект резолюции находящийся на рассмотрении Совета Безопасности, предлагает новому представителю Организации Объединенных Наций произвести демилитаризацию на основе предложений сэра Оузона Диксона с теми изменениями, которые новый представитель мог бы считать полезными Как я уже указывал эти предложения изменяют резолюции от августа 1948 года и от января 1949 года, причем все изменения выгодны для пакистанской армии, которая вступила на территорию княжества в нарушение международного права, и невыгодны для индийской армии, которая законно вошла в пределы княжества, чтобы отразить вторжение Мое правительство никоим образом не может принять за основу эти предложения и не может также согласиться на предоставление новому представителю права решения в таком важном вопросе

39 Я не буду больше обсуждать деталей нового проекта резолюции В нем содержатся некоторые части предыдущих резолюций и оставляются без внимания другие части которым мы придавали большое значение и которые были определены приняты Комиссией Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана Мы не хотим сводить на нет все то, что было сделано Комиссией Объединенных Наций и с чем мы впоследствии согласились

40 Мы никак не можем согласиться с вступлением иностранных войск на территорию княжества или какой-либо другой части Индии С точки зрения положений резолюций принятых в августе 1948 года и январе 1949 года нет никаких оснований для применения иностранных войск или для специальных местных наборов каким либо иностранным органом Не можем мы также на основании положений содержащихся в резолюции от января 1949 года об обеспечении свободного и беспристрастного плебисцита согласиться на какую либо замену законного правительства княжества или на вмешательство в его нормальные функции

41 Разрешите мне зачитать некоторые подробные положения содержащиеся в январской резолюции 1949 года

«Администратор плебисцита получит от княжества Джамму и Кашмир необходимые по его мнению полномочия для организации и проведения плебисцита и для обеспечения свободы и беспристрастности плебисцита

администратор плебисцита в консультации с правительством Индии вынесет решение относительно того как поступить с вооруженными силами Индии и княжества Джамму и Кашмир, причем это решение должно учесть надлежащим образом требования безопасности княжества Джамму и Кашмир и свободы плебисцита

Всем гражданским и военным властям княжества Джамму и Кашмир а также его важнейшим политическим группировкам будет предложено оказать ад-

министратору плебисцита содействие в деле подготовки и проведения плебисцита

Все власти на территории княжества Джамму и Кашмир обязуются обеспечить в сотрудничестве с администратором плебисцита соблюдение нижеследующих условий

а) чтобы не было угроз, давления или застраивания подкупа или иного недопустимого воздействия на голосующих в плебисците

б) чтобы не было каких-либо ограничений в отношении законной политической деятельности на всей территории княжества Всем подданным княжества, без различия вероисповедания касты и партийной принадлежности обеспечивается безопасность и свобода выражения своего мнения и голосования по вопросу о присоединении княжества Джамму и Кашмир к Индии или к Пакистану Обеспечивается свобода печати слова и собраний а также передвижения на территории княжества, в том числе свобода въезда и выезда из него на законном основании

с) освобождение всех политических заключенных

д) предоставление соответствующей защиты меньшинствам во всех частях княжества Джамму и Кашмир и

е) отсутствие политического преследования»

Имеются некоторые подробные положения, содержащиеся в январской резолюции 1949 года — положения которые были приняты обеими сторонами

42 От имени Комиссии Организации Объединенных Наций было ясно заявлено что надо рассчитывать на благоразумный образ действий администратора плебисцита и что в намерения Комиссии не входит чтобы он узурпировал функции княжества в области нормального управления и обеспечения законности и порядка Суверенитет всего княжества должен осуществляться законным правительством последнего почему было установлено что администратор плебисцита должен быть официально назначен правительством княжества Все это было признано Комиссией Организации Объединенных Наций

43 В некоторых кругах есть склонность считать что это просто спор между Индией и Пакистаном и что точка зрения законного правительства Кашмира не должна приниматься во внимание Это — ошибочное положение Как я уже сказал власть правительства Индии над правительством Кашмира ограничивается некоторыми областями вне которых правительство Индии может только советовать но не может предписывать какие-либо решения

44 В то время как проект резолюции находящийся на нашем рассмотрении упоминает о предложении созвать учредительное собрание он ничего не говорит о настойчивой и все растущей пропаганде в Пакистане угрожающей войной и требующей «джехад» т е священную войну В проекте резолюции как Индия так и Пакистан мягко призываются к принятию всех возможных мер к тому чтобы обеспечить создание и подержание атмосферы благоприятной для развития дальнейших переговоров Авторы этого проекта резолюции несомненно согласятся что постоянные под-

стрекательства к войне на почве фанатизма и религиозных страстей не могут не отравлять атмосферы переговоров

45 Оставаясь верным всем своим обязательствам мое правительство настаивает на том чтобы все обязательства которые были даны Индии и содержатся в резолюциях Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана, а также связанные с ними заверения соблюдались также Настоящий проект резолюции разрушает все то что уже достигнуто и если будет принят то сведется к отказу со стороны Совета Безопасности от всех решений Комиссии Организации Объединенных Наций ранее принятых с согласия сторон, и от заверений Комиссии, данных ею Индии

46 Это все, что я пока хотел сказать но я, конечно оставляю за собой право выступить снова если возникнут какие-либо новые обстоятельства

47 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) В моем списке ораторов больше нет Раз никто не желает говорить, я склонен предложить чтобы Совет закрыл заседание и собрался опять во вторник 6 марта, так как завтра и в понедельник должны заседать два комитета, и некоторым из представителей, здесь присутствующих, придется, вероятно принять участие в этих заседаниях

48 Так как нет возражений, я считаю, что Совет одобряет закрытие заседания до 6 марта в 3 ч дня

Заседание закрывается в 4 ч 45 м дня